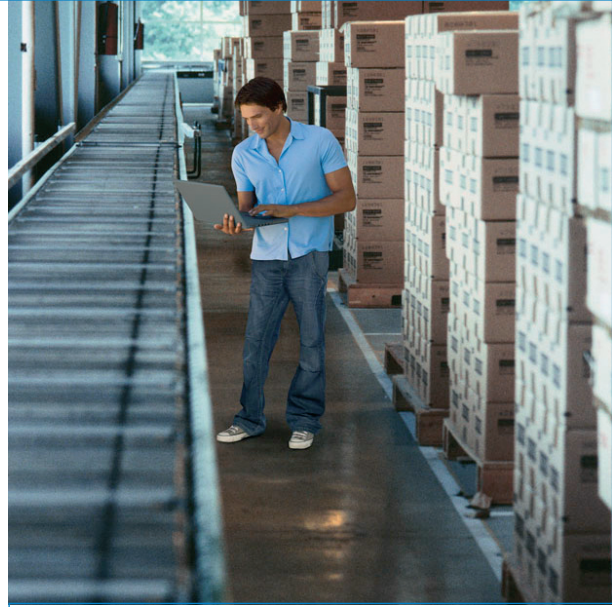


Condições Gerais

versão 1.0 - Junho 2008



 **Teleroute**
a Wolters Kluwer business



Condições da Teleroute

2

Obrigado por decidir tornar-se cliente da Teleroute. A Teleroute oferece vários produtos e serviços ao sector dos transportes. A nossa actividade principal é a bolsa de cargas, mas temos também disponíveis para a sua empresa vários produtos e serviços de valor acrescentado.

Este documento descreve os direitos e deveres que são aplicáveis à sua relação com a Teleroute. Este documento contém naturalmente as cláusulas legais, mas para que se familiarize com as cláusulas mais importantes, acrescentámos uma secção intitulada Perguntas Frequentes. Tenha em atenção que este documento foi delineado para sua conveniência e não substitui os Termos e Condições Gerais e Especiais.

Convidamo-lo a ler os Termos e Condições Gerais e Especiais atentamente.

Com o índice anexado, pode rapidamente encontrar as cláusulas que procura.

Esperamos que desfrute de uma experiência de cliente de elevada qualidade e contínua com a Teleroute!

Índice

Termos e Condições Gerais relativos aos Produtos Teleroute

1. Matéria e âmbito	3
2. Utilização dos Produtos Teleroute	3
2.1. Geral	3
2.2. Registo	4
2.3. Hardware, software e serviços necessários	4
2.4. Segurança e Meios de Acesso	4
3. Obrigações da Teleroute	5
4. Acesso aos Produtos Teleroute pela Internet	5
5. Alterações	5
6. Prazo e rescisão	5
7. Taxas e facturação	5
8. Protecção de privacidade	6
9. Alocação de riscos	6
10. Direitos de propriedade intelectual	7
11. Registo de acesso - comprovativo	7
12. Notificações e avisos	7
12.1. Notificações Gerais	7
12.2. Notificações específicas	7
13. Disposições várias	7
13.1. Ética empresarial	7
13.2. Força Maior	7
13.3. Cessão	7
13.4. Sobrevivência	7
13.5. Aplicação e falta de validade	7
13.6. Conflitos	8
13.7. Efeito legal	8

Perguntas Frequentes sobre as Condições Teleroute

1. Quais são os princípios da minha relação contratual com a Teleroute?	8
2. Qual é a validade do meu contrato?	8
3. O que acontece quando o meu contrato expirar?	8
4. Onde posso encontrar as condições da Teleroute?	8
5. O que acontece se as condições da Teleroute forem alteradas?	8
6. Os meus funcionários podem subscrever produtos e serviços Teleroute?	8
7. De que forma assegura a Teleroute a qualidade da sua base de dados de clientes?	9
8. Como são efectuados os upgrades?	9
9. Qual o prazo para o pagamento de facturas?	9
10. O que preciso de fazer caso ocorra um problema técnico?	9





Termos e Condições Gerais relativos aos Produtos Teleroute

3

Nota: Leia atentamente estes termos e condições relacionados com os Produtos Teleroute. Ao transferir, instalar, copiar, aceder ou utilizar toda ou qualquer parte dos Produtos Teleroute está a concordar com os presentes termos. Se estiver a aceitar os presentes termos em nome de uma empresa ou outra entidade jurídica ou em nome de outra pessoa, declara e garante que tem plena autoridade para sujeitar essa pessoa, empresa ou entidade jurídica aos presentes termos. Concorda que os presentes termos são executórios como qualquer contrato negociado por escrito, assinado por si. Se não concorda com os presentes termos, não transfira, instale, copie, aceda ou utilize o Produto Teleroute.

1. Matéria e âmbito

Os presentes termos e condições („Termos e Condições Gerais“) governam o aprovisionamento e a utilização dos produtos e serviços fornecidos pela Teleroute. Os sistemas, a rede e a plataforma de serviços da Teleroute são conjuntamente referidos, a seguir, como a „Plataforma de Serviços Teleroute“. Os produtos e serviços da Teleroute incluindo o acesso e a utilização da Plataforma de Serviços Teleroute, são conjuntamente referidos, a seguir, como „Produtos Teleroute“.

Em qualquer altura, poderão surgir variantes a estes Termos e Condições Gerais na qualidade de Termos e Condições Especiais relativos a um Produto Teleroute específico („Termos e Condições Especiais“). Os Termos e Condições Gerais aplicam-se a todos os Produtos Teleroute, incluindo aqueles produtos e serviços descritos nos Termos e Condições Especiais, mas as disposições estabelecidas nos Termos e Condições Especiais têm primazia sobre as disposições nos Termos e Condições Gerais.

Os presentes Termos e Condições Gerais, e todos os Termos e Condições Especiais aplicáveis, constituem em conjunto a totalidade do contrato („Contrato“) entre a Teleroute e o cliente que subscreve os Produtos Teleroute („Cliente“). Além do Contrato, existem também os requisitos técnicos do sistema, manuais online e anexos técnicos que se aplicam aos Produtos Teleroute (colectivamente „Documentação“), que o Cliente declara cumprir e assegurar a conformidade.

O Cliente concorda renunciar aos seus próprios termos e condições gerais e especiais, mesmo quando estipulado no presente que apenas essas condições são aplicáveis.

2. Utilização dos Produtos Teleroute

2.1. Geral

O Cliente reconhece e aceita ser responsável pelas acções e omissões efectuadas por todos os utilizadores („Utilizadores“) que utilizem os Produtos Teleroute através da subscrição do Cliente, ao abrigo do presente Contrato. O Utilizador pode ser o próprio Cliente (para sua utilização profissional) ou qualquer outra pessoa (ex. os funcionários do Cliente) da empresa do Cliente para a qual o mesmo solicita a utilização dos Produtos Teleroute. A subscrição e utilização de Produtos Teleroute estão estritamente limitadas ao transporte de profissionais com licença de transporte válida durante toda a vigência do Contrato. O Cliente concorda fornecer à Teleroute uma cópia da sua licença de transporte e, pelo menos, um endereço de e-mail válido. O Cliente aceita informar imediatamente a Teleroute por escrito na eventualidade de qualquer alteração à sua licença de transporte ou endereço de e-mail.

O Cliente garante que os Produtos Teleroute são utilizados de acordo com o presente Contrato, Documentação, todas as legislações nacionais e internacionais aplicáveis e, no geral, de forma responsável, exclusivamente para os fins profissionais próprios e admissíveis e sem violação dos direitos de terceiros. Em

particular, o Cliente concorda e assegura que os seus Utilizadores aceitam (i) não enviar quaisquer ofertas de carga ou veículo fictícias; (ii) remover imediatamente da base de dados qualquer oferta a respeito da qual tenha sido concluído um contrato final; (iii) não mencionar qualquer preço relacionado com a sua oferta na bolsa aberta de cargas; (iv) não introduzir qualquer texto além do texto directamente relacionado com ofertas de carga ou veículo; (v) comunicar qualquer informação útil ou necessária juridicamente relativa à natureza específica da carga, tal como informação relativa a qualquer possível perigo; (vi) não facultar qualquer informação incorrecta ou incompleta quanto à sua capacidade e informar imediatamente a Teleroute sobre qualquer modificação à mesma; (vii) restringir estritamente a utilização dos Produtos Teleroute às próprias necessidades comerciais precisas conforme existem nas suas instalações, sendo que qualquer empreendimento, subsidiária, afiliada, sucursal, agência ou instalações do Utilizador são considerados como terceiros; (viii) notificar a Teleroute imediatamente na eventualidade de uma avaria nos Produtos Teleroute; (ix) não vender os Produtos Teleroute nem comercializar os resultados dos Produtos Teleroute; (x) executar correctamente os contratos finais concluídos como resultado da aceitação de uma oferta enviada através de um Produto Teleroute; (xi) consultar e/ou enviar ofertas apresentadas pelos Produtos Teleroute apenas através da utilização correcta dos Meios de Acesso e dos Produtos Teleroute e (xii) não consultar e/ou enviar ofertas apresentadas pelos Produtos Teleroute através de websites ou bases de dados além das disponibilizadas pela Teleroute.

Nem o Cliente nem os Utilizadores podem efectuar modificações aos Produtos Teleroute. O Cliente não prejudicará a Teleroute e é responsável por indemnizar a mesma por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas que possam ocorrer como resultado de (i) modificações efectuadas aos Produtos Teleroute ou à Plataforma de Serviços Teleroute que não sejam permitidas ou reconhecidas pela Teleroute, e/ou (ii) utilização dos Produtos Teleroute pelo Cliente ou seus Utilizadores de uma forma que não corresponda ao presente Contrato, à Documentação e, no geral, a todas as leis, decretos e outros instrumentos jurídicos aplicáveis.

A Teleroute pode oferecer um teste, demonstração ou avaliação gratuitos dos seus produtos. Salvo se de outro modo acordado, a utilização das versões gratuitas de teste, demonstração ou avaliação é regida pelos Termos e Condições Gerais e pelos Termos e Condições Especiais relevantes. A Teleroute tem o direito de criar termos e condições adicionais aplicáveis às referidas versões gratuitas de teste, demonstração ou avaliação. Os referidos termos e condições adicionais serão comunicados antes da subscrição da versão gratuita de teste, demonstração ou avaliação. As versões gratuitas de teste, demonstração e avaliação estão limitadas a nível de capacidade, tempo e não oferecem a funcionalidade total das versões pagas. Depois do limite ou expiração da versão gratuita de teste, demonstração ou avaliação, o Cliente (i) escolhe se irá ou não subscrever a versão paga, (ii) suspende, e obriga os seus Utilizadores a suspender, a utilização da versão gratuita de teste, demonstração ou avaliação e (iii) não subscreve, e obriga os seus Utilizadores a não subscreverem, a mesma versão gratuita de teste, demonstração ou avaliação.

O Cliente compromete-se a não utilizar, e certifica-se de que os seus Utilizadores não utilizam os Produtos Teleroute para (i) transferir, enviar ou disseminar dados que contenham vírus, worms, spyware, malware ou qualquer outro tipo de programa malicioso; ou (ii) efectuar cálculos, operações ou transacções que podem interromper, destruir ou limitar a funcionalidade da operação da Plataforma de Serviços Teleroute ou qualquer programa, computador ou meios de telecomunicações.



O Cliente é responsável por efectuar as suas próprias investigações e verificações relativamente à fiabilidade e integridade das ofertas de carga e veículo e das empresas ou pessoas que enviaram as referidas ofertas. De modo a encorajar um negócio aberto e honesto e um mercado seguro, a Teleroute pode oferecer uma ferramenta que fornece feedback relativo ao facto de uma empresa de transporte, que utilize Produtos Teleroute, cumprir ou não alguns critérios objectivos. O feedback gerado por esta ferramenta baseia-se nas informações disponíveis para a Teleroute e é fornecido apenas para fins informativos. O Cliente reconhece e aceita que a Teleroute não assuma qualquer responsabilidade para com o Cliente relativamente à (i) exactidão, integridade e autenticidade das informações enviadas por qualquer cliente ou utilizador dos Produtos Teleroute ou (ii) à verificação das informações e/ou documentos (incluindo dados de identificação, números de licença de transporte, etc.) enviados por qualquer cliente ou utilizador que utilize os Produtos Teleroute. O Cliente é responsável por quaisquer danos que possam resultar do fornecimento de informações e/ou documentos incorrectos ou incompletos por parte do Cliente e/ou seus Utilizadores.

2.2. Registo

A subscrição e a utilização dos Produtos Teleroute exigem um registo prévio. O registo exige o envio por parte do Cliente das informações e documentos solicitados pela Teleroute, incluindo identidade, autoridade jurídica e outras capacidades específicas e poderes dos Clientes e Utilizadores.

O Cliente assegura que os Utilizadores são informados sobre os termos do Contrato e assinam uma declaração onde concordam com o processamento de dados pessoais conforme estipulado no artigo 8 dos Termos e Condições Gerais. Após solicitação da Teleroute, o Cliente irá fornecer à mesma uma cópia desta declaração, bem como quaisquer outras informações e documentos que sejam relevantes para o registo dos Utilizadores.

Sujeito ao registo, a Teleroute irá fornecer os Meios de Acesso (conforme definido abaixo) através dos quais os Produtos Teleroute relevantes podem ser acedidos.

O Cliente garante que todas as informações e/ou documentos fornecidos e, quando aplicável, os dos Utilizadores, estão correctos. O Cliente reconhece e aceita que a Teleroute não assuma qualquer responsabilidade relativamente à verificação das informações fornecidas pelo Cliente. O Cliente notificará a Teleroute imediatamente sobre quaisquer alterações às informações e documentos fornecidos pelo Cliente à Teleroute. O Cliente tem a obrigação de informar a Teleroute imediatamente quando um Utilizador sai da empresa do Cliente, para que a conta deste Utilizador possa ser desactivada.

A Teleroute reserva-se o direito de suspender e/ou terminar a subscrição de Produtos Teleroute no seguimento do envio de informações incorrectas por parte do Cliente e/ou seus Utilizadores.

A Teleroute tem o direito de desactivar, sem aviso prévio por escrito, contas ou inícios de sessão que não sejam utilizados durante um período de três (3) meses.

A Teleroute reserva-se o direito de recusar o registo em caso de incumprimento dos requisitos e termos estabelecidos no presente Contrato.

2.3. Hardware, software e serviços necessários

O Cliente reconhece ser responsável pela escolha, compra e funcionamento do hardware, software e/ou serviços de telecomunicações necessários para ligação à Plataforma de Serviços Teleroute e para a utilização dos Produtos Teleroute. O hardware, software e/ou serviços de telecomunicações têm de estar em conformidade com os requisitos mínimos estabelecidos na Documentação. O Cliente é responsável pela instalação e pelos custos relativos a aquisição e/ou licença do hardware,

software e/ou dos serviços de telecomunicações. A Teleroute não é responsável por hardware, software, produtos e serviços de terceiros, tal como de equipamento de telecomunicações, ligações de Internet, sistemas operativos e browsers de Internet. Os Produtos Teleroute que precisam de ser instalados nos sistemas informáticos do Cliente ou outros produtos incorporados ou não nos Produtos Teleroute podem estar sujeitos a termos e condições separados.

A Teleroute reserva-se o direito de modificar em qualquer altura os requisitos que devem ser cumpridos pelo software, hardware e equipamento de telecomunicações do Cliente. O Cliente será informado sobre as referidas modificações de acordo com o artigo 12.1 (Notificações Gerais).

2.4. Segurança e Meios de Acesso

A utilização dos Produtos Teleroute exige uma conjugação de início de sessão de Utilizador, palavra-passe e procedimentos de acesso Teleroute específicos (referidos conjuntamente, no presente, como „Meios de Acesso“), que são estritamente pessoais.

O Cliente compromete-se a cumprir rigorosamente e a assegurar a conformidade com os procedimentos adequados relativos ao acesso aos Produtos Teleroute, estabelecidos nos documentos fornecidos para esse fim ou que estão acessíveis para o Cliente, incluindo a Documentação e o Contrato. O Cliente garante informar todos os Utilizadores sobre todas as informações adequadas, incluindo a Documentação e o Contrato e quaisquer alterações respectivas. Os Meios de Acesso são estritamente pessoais e o Cliente é responsável pela salvaguarda, confidencialidade, segurança e utilização adequada dos Meios de Acesso, por ele e pelos seus Utilizadores, e compromete-se a tomar todas as medidas para impedir que terceiros não autorizados obtenham conhecimento e os utilizem. Pelo presente, o Cliente aceita indemnizar e não prejudicar a Teleroute por qualquer ou todas as reclamações ou exigências de terceiros que surjam da disseminação por parte do Cliente de informações incorrectas sobre o Cliente e/ou os Utilizadores.

O Cliente irá notificar a Teleroute imediatamente por e-mail ou fax sobre a perda, roubo, violação da confidencialidade ou qualquer risco de uso incorrecto dos Meios de Acesso. Sem prejuízo dos Termos e Condições Especiais, o Cliente é total e incondicionalmente responsável por qualquer utilização dos Produtos Teleroute, bem como por quaisquer consequências prejudiciais que possam surgir directamente ou indirectamente daí, até à altura em que essa notificação é efectuada.

Se a Teleroute tiver qualquer razão para suspeitar que a confidencialidade e/ou segurança dos Meios de Acesso foi violada ou que os Produtos Teleroute estão a ser mal utilizados, a Teleroute pode, sem aviso prévio, suspender o acesso aos Produtos Teleroute, por sua iniciativa, a nível do Cliente ou Utilizador.

O Cliente reconhece ter sido avisado de que a Teleroute se reserva o direito de recusar acesso a um Utilizador que utilize um Início de sessão e palavra-passe quando já se encontra aberta uma sessão noutra computador, onde outro Utilizador está a utilizar o mesmo Início de sessão e palavra-passe.

O Cliente reconhece e concorda que os Produtos Teleroute podem ser encomendados online através do website da Teleroute e utilizando os Meios de Acesso fornecidos pela Teleroute ao Cliente e/ou aos Utilizadores nomeados pelo Cliente. O Cliente aceita e concorda que qualquer subscrição online e/ou encomenda de um Produto Teleroute pelo Cliente e/ou Utilizador que utilize os referidos Meios de Acesso irá constituir uma subscrição e/ou encomenda obrigatórias em nome do Cliente. O cliente representa e garante que qualquer utilizador dos Meios de Acesso possui plena autoridade para obrigar o Cliente, incluindo mas não limitado à (não-)subscrição de Produtos Teleroute, a aceitar os termos e alterações adicionais.



3. Obrigações da Teleroute

Todas as obrigações da Teleroute serão executadas com o cuidado e a competência aceitáveis. A Teleroute tomará os passos comercialmente razoáveis para assegurar a continuidade dos Produtos Teleroute. No entanto, salvo se especificado de outro modo nos Termos e Condições Especiais, a Teleroute não pode garantir que um produto ou serviço irá satisfazer as expectativas, objectivos ou requisitos específicos do Cliente ou dos seus Utilizadores.

Se, e na medida aplicável, a Teleroute disponibilizar a formação necessária para os Produtos Teleroute mediante as condições mencionadas nos Termos e Condições Especiais.

A Teleroute pode suspender a disponibilidade dos Produtos Teleroute por razões que incluam manutenção. Qualquer suspensão deste tipo será notificada da forma que a Teleroute considere adequada na medida possível. Esta suspensão de serviços não pode, de nenhum modo, incorrer em obrigações da Teleroute ou levar a um direito de compensação. Estas suspensões também não perdurarão mais do que a duração aceitável. Embora estas suspensões possam ser necessárias durante as horas de funcionamento em circunstâncias urgentes, a Teleroute irá enviar todos os esforços para evitar suspensões durante as horas de funcionamento.

Para actualizações, novas versões ou opções, podem ser comunicadas despesas adicionais através da publicação de um aviso de alterações, de acordo com o artigo 12.1 (Notificações gerais). As garantias especificadas no Contrato são as únicas garantias assumidas pela Teleroute relativamente aos Produtos Teleroute e são concedidas no lugar de outras garantias, incluindo garantias implícitas ou garantias de não violação dos direitos de terceiros.

4. Acesso aos Produtos Teleroute pela Internet

Os Produtos Teleroute são disponibilizados na Internet. Devido à dependência da Internet e tendo em conta a sua natureza volátil e, por vezes, instável, é possível que o acesso aos Produtos Teleroute não esteja disponível, pelo que a Teleroute não pode ser responsabilizada.

Além disso, o Cliente reconhece e aceita que um ambiente de Internet e rede seguro é um pré-requisito para obter acesso e utilizar os Produtos Teleroute. Embora a Teleroute envie todos os esforços necessários para que a ligação estabelecida entre a Plataforma de Serviços Teleroute e a infra-estrutura do Utilizador seja segura, a Teleroute não pode ser responsabilizada por qualquer insegurança causada pelo computador, sistema operativo, ligação à Internet, firewall, rede, etc., do Utilizador.

O próprio Cliente (e os seus Utilizadores), e não a Teleroute, é responsável por actualizar qualquer aspecto relativo à segurança do seu ambiente de rede, incluindo aplicação de correcções, actualização de firewalls, instalação e actualização de programas anti-vírus, procura de spyware, malware e de outros códigos maliciosos, etc.

O próprio Cliente (e os seus Utilizadores), e não a Teleroute, é responsável pelos custos da sua ligação à Internet.

O Cliente reconhece que certos Produtos Teleroute permitem à Teleroute efectuar actualizações ou upgrades online sem que o Cliente ou os seus Utilizadores tenham sempre de aprovar especificamente essas actualizações ou upgrades.

5. Alterações

Em consideração do fornecimento de serviço pela Teleroute e, também, dado o desenvolvimento adicional dos serviços e produtos da Teleroute, este Contrato (incluindo as especificações contratuais, as taxas, a aparência do website da Teleroute, etc.) pode estar sujeito a modificações por parte da Teleroute. Na

eventualidade destas alterações ocorrerem, o Cliente será informado da alteração do modo estabelecido no artigo 12.1 (Notificações Gerais). Para evitar dúvidas, a Teleroute reserva-se o direito, em todas as alturas, de actualizar/efectuar upgrades aos Produtos Teleroute e/ou efectuar alterações às características técnicas e especificações dos Produtos Teleroute e/ou à Documentação correspondente sem aviso prévio.

6. Prazo e rescisão

O Cliente subscreve cada Produto Teleroute pelo prazo estabelecido nos Termos e Condições Especiais aplicáveis. Caso não seja estabelecido qualquer prazo, a subscrição é por um período inicial de um (1) ano a partir do momento em que o Produto Teleroute é activado pela Teleroute no seguimento da subscrição pelo Cliente. O prazo da subscrição será tacitamente alargado por períodos sucessivos de um ano salvo se qualquer das partes apresentar aviso por escrito à outra parte de acordo com o artigo 12.2 (Notificações Específicas), pelo menos, três (3) meses antes da data marcada de expiração do prazo inicial ou qualquer prazo alargado, de que o prazo da subscrição do Produto Teleroute não será assim alargado (salvo se a legislação imperativa permita que seja terminado antecipadamente).

Em caso de violação ou de risco de violação por parte do Cliente e/ou seus Utilizadores dos termos do presente Contrato, a Teleroute tem o direito de suspender o acesso aos Produtos Teleroute, total ou parcialmente, com efeito imediato, sem aviso prévio de incumprimento e sem conceder ao Cliente (e/ou a qualquer dos seus Utilizadores) qualquer direito de compensação. O Cliente será notificado sobre a referida suspensão. Além disso, as Partes aceitam que reclamações de diferentes transportadoras contra uma e a mesma empresa sejam também consideradas como uma violação permitindo à Teleroute suspender o acesso e/ou rescindir de acordo com o presente Contrato.

Qualquer parte pode, sem prejuízo do seu direito de compensação total, rescindir o Contrato sem notificação de incumprimento prévia, com efeito imediato e sem a intervenção de um juiz, se a outra parte não tiver cumprido uma obrigação essencial ao abrigo do Contrato e se essa omissão não tiver sido rectificadas no prazo de trinta (30) dias depois da notificação de incumprimento (fornecida de acordo com o artigo 12.2 (Notificações Específicas)) ter sido emitida. As partes concordam que a não conformidade com as obrigações de pagamento, as obrigações estabelecidas no artigo 2 (Utilização dos Produtos Teleroute) e 3 (Obrigações da Teleroute) e 13.1 (Ética empresarial), as obrigações relativas a direitos de propriedade intelectual e o fornecimento de detalhes de identificação precisos (em relação ao Cliente e Utilizadores) devem ser considerados como obrigações essenciais ao abrigo do Contrato.

O Contrato pode ser rescindido com efeito imediato e sem a intervenção de um juiz na eventualidade de uma cessação de actividades comerciais, falência ou liquidação. Nesse caso, todas as quantias pagas pela parte numa situação de cessação das suas actividades comerciais ou falência ou qualquer processo equivalente, serão consideradas como definitivamente adquiridas. A rescisão por parte do Cliente pode nunca dar origem ao reembolso das quantias já pagas.

7. Taxas e facturação

Os Produtos Teleroute serão facturados de acordo com as condições e as taxas específicas estabelecidas nos Termos e Condições Especiais. A Teleroute não concede créditos ou reembolsos para encargos já vencidos ou pagos, excepto conforme especificado em qualquer outra parte do presente Contrato.

As despesas não incluem IVA nem quaisquer outras obrigações e impostos aplicáveis (além dos impostos sobre a receita da Teleroute), contudo designados, que serão adicionados às facturas em conformidade.





Caso não sejam mencionados termos específicos nos Termos e Condições Especiais, aplicar-se-ão os seguintes princípios.

O Cliente tem a opção de pagar as facturas por transferência bancária ou, se disponível, utilizando um acordo de débito directo ou outras modalidades de pagamento estabelecidas nos Termos e Condições Especiais.

Salvo se de outro modo mencionado na factura, as facturas são devidas nos últimos dez (10) dias após a data da factura nas sedes sociais da afiliada da Teleroute através da qual o Cliente adquiriu os Produtos Teleroute. Se as facturas não tiverem sido pagas no último dia estabelecido para pagamento, ou se a Teleroute tiver recebido notificação do banco de que o acordo de débito directo não pode ser efectuado, serão cobrados juros iguais aos juros legais aplicáveis no país das sedes sociais da afiliada da Teleroute que emitiu a factura, automaticamente e sem aviso prévio, sem prejuízo de outros direitos e recursos da Teleroute. Qualquer conflito relativo a uma factura deve ser apresentado à Teleroute por escrito no prazo de quinze (15) dias a contar da recepção da factura de acordo com o artigo 12.2 (Notificações específicas). Depois de terminado este período, o conflito será considerado inadmissível e a factura será considerada como tendo sido aceite irrevogavelmente e na totalidade.

O Cliente aceita que a Teleroute tenha a possibilidade de enviar facturas electronicamente. O Cliente reconhece ser responsável pelo armazenamento adequado das facturas electrónicas e pelo cumprimento de todos os outros requisitos legais relativos à recepção de facturas electrónicas.

O Cliente renuncia expressamente o seu direito de efectuar reclamações de qualquer tipo e natureza, dos pedidos de pagamento da Teleroute ao abrigo do Contrato.

O Cliente aceita que os parceiros comerciais e/ou subsidiárias da Teleroute tenham o direito de facturar directamente o Cliente de acordo com os seus termos e condições.

As modificações das taxas irão ocorrer de acordo com o procedimento estabelecido no artigo 5 (Alterações).

8. Protecção de privacidade

O Cliente reconhece que é inerente aos Produtos Teleroute que os Clientes e Utilizadores revelem dados pessoais que estão a ser apresentados através dos Produtos Teleroute. Relativamente aos dados pessoais enviados pelo Cliente ou Utilizadores à Teleroute, que são guardados em bases de dados e processados, a Teleroute compromete-se a honrar a legislação relativa à protecção de dados aplicável, respeitante ao processamento de dados pessoais.

Pelo presente, o Cliente e os Utilizadores concedem à Teleroute autorização específica para processar os seus dados pessoais para os seguintes fins: (i) para gestão de clientes (por exemplo, para a emissão de facturas, para a troca de correspondência no contexto da relação contratual com o Cliente, para admissão em directórios públicos ou privados, para identificação em mensagens enviadas ou envios de ofertas de carga ou veículo pelo Cliente e/ou os seus Utilizadores, para evitar a má utilização e fraude, em caso de conflito); (ii) para cumprimento do Contrato (incluindo o cumprimento das obrigações estabelecidas em todos os Termos e Condições Especiais aplicáveis) e fornecimento dos Produtos Teleroute no contexto do Contrato; (iii) para actividades informativas ou promoção dos Produtos Teleroute ou dos produtos e/ou serviços dos seus parceiros comerciais; e (iv) para a prevenção de abusos e fraudes (incluindo a transferência de dados para as autoridades judiciais ou para as vítimas de abusos e fraude) e para fins estatísticos associados à utilização dos Produtos Teleroute.

O Cliente garante ter recebido todas as aprovações e autorizações prévias, individuais e necessárias dos Utilizadores para permitir à Teleroute o referido processamento de dados pessoais. O Cliente

não prejudicará e indemnizará a Teleroute por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas que possam surgir como resultado da não obtenção por parte do Cliente de todas as aprovações individuais e necessárias.

Os Clientes ou Utilizadores que não pretendam receber mensagens da Teleroute no contexto das campanhas de marketing directo, conforme estipulado no ponto 3, podem pedir à Teleroute, em qualquer altura e da forma estabelecida no artigo 12.2 (Notificações Específicas), para serem incluídas sem custos na lista criada para esse efeito.

Todos os Clientes e Utilizadores podem ser informados sem qualquer custo pela Teleroute sobre quaisquer dados pessoais com eles relacionados, enviando à Teleroute um pedido por escrito assinado e datado em conformidade com o artigo 12.2 (Notificações Específicas) e, se aplicável, podem solicitar que os detalhes incorrectos, incompletos ou irrelevantes sejam emendados.

9. Alocação de riscos

A Teleroute só será responsável por danos directos para os quais o Cliente consiga demonstrar que resultam directamente do incumprimento da Teleroute. Esta responsabilidade restringe-se, em todos os casos, à resolução dos danos directos comprovados. Caso os danos directos comprovados não possam ser solucionados, a responsabilidade da Teleroute restringir-se-á a cinquenta por cento (50%) dos montantes pagos pelo Cliente durante o período de doze (12) meses que antecede a acção. Em nenhuma circunstância deverá a Teleroute ser responsabilizada por quaisquer danos indirectos, especiais, acidentais ou consequenciais de nenhum tipo (incluindo, sem limitação, aumento das despesas gerais, ruptura do negócio, reclamações de terceiros, danos devidos à interrupção do negócio ou perda de lucros, poupanças, vantagem competitiva ou bom nome decorrentes ou relacionados com o presente Contrato, quer sejam ou não previsíveis, e independentemente da causa dos referidos danos, mesmo que a parte tenha sido avisada antecipadamente sobre a possibilidade de ocorrência dos referidos danos) ao abrigo de qualquer doutrina (delito, contrato ou outro). A Teleroute não será, de nenhum modo, responsável por falhas decorrentes das circunstâncias no artigo 10 ou por terceiros (mais especificamente problemas de transporte ou entrega, defeitos de hardware, problemas de ligação ou telecomunicações, actos de um instalador independente).

Salvo para estipulações mais específicas que possam aplicar-se quando apropriado, qualquer reclamação relativa aos Produtos Teleroute deve ser efectuada por escrito, em conformidade com o artigo 12.2 (Notificações Específicas), no prazo de catorze (14) dias a partir do conhecimento do Cliente (ou que tenha tido conhecimento de forma razoável) do facto que originou a reclamação. A Teleroute será exonerada de responsabilidade em caso de notificação após esse período de catorze (14) dias.

A Teleroute não está envolvida e não é responsável pelo conteúdo ou validade dos arquivos, transacções e documentos gerados através da utilização dos Produtos Teleroute. A Teleroute não é responsável pelos produtos do Cliente ou hardware, software, produtos, serviços ou (o conteúdo de) websites de terceiros. A Teleroute não pode ser responsabilizada pela falha de qualquer infra-estrutura (software e hardware) que não esteja sob o controlo total da Teleroute. A Teleroute não tem qualquer controlo sobre os dados que podem ser consultados na bolsa de cargas e, por isso, não é responsável pelo seu conteúdo, ou por qualquer dano que possa resultar, directa ou indirectamente, da utilização efectuada pelo Cliente dos referidos dados. De nenhum modo, poderá a Teleroute ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes da utilização de produtos ou serviços de terceiros.





As limitações estabelecidas no presente artigo não se aplicam em caso de fraude ou má administração intencional da Teleroute.

Porque algumas jurisdições não permitem a exclusão ou limitação de responsabilidade, as limitações de responsabilidade estabelecidas no presente Contrato só se aplicarão na medida permitida pela referida jurisdição.

10. Direitos de propriedade intelectual

Os direitos de propriedade intelectual e industrial e o know-how associado aos Produtos Teleroute pertencem exclusivamente à Teleroute e aos seus licenciadores. Na medida em que a Teleroute disponibiliza software ou documentação no contexto do fornecimento dos Produtos Teleroute, a Teleroute concede ao Cliente, a partir da Data Efectiva (conforme definido nos Termos e Condições Especiais) e durante a validade do Contrato ou da subscrição relevante para cada Cliente e seus Utilizadores, uma licença intransmissível, limitada e não exclusiva para utilizar este software ou documentação. Esta utilização está limitada aos próprios fins comerciais do Cliente.

Se o software dos Produtos Teleroute contiver componentes, materiais ou software, cujos direitos pertençam a terceiros, estes terceiros podem solicitar ao Cliente que aceite um contrato de licença em separado.

Em caso de rescisão ou suspensão de um Produto Teleroute, as licenças associadas são também terminadas ou suspensas imediatamente. O Cliente garante e assegura que, em caso de conclusão de um serviço ou cessação da entrega de um produto, irá, por iniciativa da Teleroute, devolver o software, a documentação e todas as cópias da mesma à Teleroute e apagar e/ou destruí-los.

O Cliente tem de tomar todas as medidas necessárias para proteger e assegurar que o seu pessoal protege os direitos de propriedade intelectual e industrial da Teleroute.

Sem prejuízo dos direitos do Utilizador ao abrigo da legislação relativa à protecção dos programas informáticos, o Cliente e os Utilizadores não podem: (i) modificar, traduzir ou adaptar o software de nenhum modo; (ii) separar ou desmontar o software de nenhum modo; (iii) copiar o software de nenhum modo, salvo para criar uma cópia de segurança; e/ou (iv) transmitir, destruir, conceder como sub-licença, alugar, arrendar ou distribuir o software ou a documentação de nenhum modo a terceiros. A Teleroute reserva-se o direito exclusivo de corrigir quaisquer erros.

11. Registo de acesso - comprovativo

A Teleroute regista o acesso aos Produtos Teleroute para requisitos de facturação e, desse modo, muitos problemas podem ser detectados. Mantém um registo actualizado no qual apenas armazena dados relativos à utilização do serviço fornecido. Este registo pode ser reproduzido em papel ou em qualquer outro tipo de suporte de informação. Comprova a obtenção de acesso aos Produtos Teleroute, salvo se o Cliente provar o contrário. As mensagens electrónicas, ligações na rede e transacções entre o Cliente e a Teleroute deverão ser comprovadas utilizando os registos e ficheiros de transacção guardados electronicamente pela Teleroute. O Cliente aceita o valor comprovativo destes dados. Esta possibilidade de comprovação não impede que as partes forneçam, cada uma, os seus próprios comprovativos utilizando métodos legais permitidos.

12. Notificações e avisos

12.1. Notificações Gerais

Salvo nos casos em que o Contrato impõe a aplicação do ponto 12.2. (Notificações Específicas), todas as notificações, aplicações e outros avisos são considerados como tendo sido efectuados

correctamente se as referidas notificações ou avisos forem efectuados por escrito através de uma mensagem de contexto ou aviso no Produto Teleroute relevante, um aviso num boletim electrónico ou em papel da Teleroute, uma declaração numa factura da Teleroute, uma mensagem no envio do software Teleroute, um aviso no website da Internet da Teleroute ou por correio para o endereço mencionado na candidatura da subscrição, até que uma destas partes tenha notificado a outra de uma alteração de endereço.

12.2. Notificações específicas

As notificações específicas devem realizar-se entre as partes apenas por carta registada.

13. Disposições várias

13.1. Ética empresarial

O Cliente garante e assegura que os seus Utilizadores farão uso dos Produtos Teleroute de boa-fé e actuarão de forma cortês nos seus negócios com outros utilizadores e clientes. Além disso, o Cliente garante e assegura que os seus Utilizadores (i) não publicam conteúdo ilegal através dos Produtos Teleroute (ex. informações de natureza pornográfica, obscena, racista); (ii) não usurpam a identidade de outros, especialmente utilizando os Meios de Acesso de outro utilizador, registando-se no nome de outro sem o acordo deste último, ou utilizando qualquer outro método ilusório ou fraudulento; (iii) não utilizam o serviço como spam; e (iv) respeitam as obrigações dos seus acordos concluídos directamente com outros clientes, incluindo o transporte, informações e obrigações de pagamento. Se um Cliente ou Utilizador detectar qualquer infracção às disposições supra, deverá notificar imediatamente a Teleroute.

13.2. Força Maior

Nem o Cliente nem a Teleroute são responsáveis por qualquer dano causado pelo incumprimento ou atraso no cumprimento de obrigações resultantes de um caso de força maior ou de qualquer outro evento que não esteja sob o controlo razoável da Teleroute.

13.3. Cessão

Nenhum dos direitos e obrigações decorrentes do presente Contrato pode ser cedido pelo Cliente a terceiros, mesmo em caso de fusão, contribuição bipartida ou parcial, sem o consentimento prévio por escrito da Teleroute. A Teleroute tem o direito de ceder o Contrato às suas afiliadas ou a qualquer outra entidade pertencente ao grupo de empresas da Teleroute.

13.4. Sobrevivência

As condições do Contrato cuja intenção e âmbito estejam concebidos para permanecer em existência, sobreviverão à rescisão, expiração, execução ou cancelamento do Contrato.

13.5. Aplicação e falta de validade

Se alguma cláusula do presente estiver em conflito com uma estipulação estatutária ou reguladora para a protecção de uma categoria de pessoa específica, essa cláusula deve ser considerada inaplicável a essas pessoas. Se uma disposição do presente Contrato for finalmente determinada como, ou se tornar, inválida, ilegal ou não executória, então, a referida disposição deverá ser, se possível e na medida em que a referida cláusula é inválida, ilegal ou não executória, substituída por uma cláusula válida, legal e executória que reflecta o mais rigorosamente possível as intenções iniciais. Se a disposição inválida, ilegal ou não executória não puder ser validamente substituída, então não deverá ser atribuído qualquer efeito à referida cláusula e deverá ser considerada como não incluída no Contrato, sem que afecte ou invalide as restantes disposições do Contrato.





13.6. Conflitos

As partes irão emendar os seus melhores esforços para negociar de boa-fé e resolver qualquer conflito que possa surgir ou que esteja relacionado com o presente Contrato, ou com qualquer violação do mesmo.

Para a aplicação, interpretação e implementação do Contrato, apenas a legislação belga deverá aplicar-se. Os tribunais de Bruxelas terão a jurisdição exclusiva para todos os conflitos decorrentes do presente Contrato.

13.7. Efeito legal

Salvo se de outro modo disposto no presente Contrato, a Teleroute renuncia expressamente a quaisquer garantias e condições, expressas, implícitas ou estatutárias, incluindo mas não se limitando a garantias ou condições de exploração, adequação a um fim específico, satisfatórias, de qualidade e não-contrafação, e os seus equivalentes ao abrigo das leis de qualquer jurisdição, na medida máxima permitida pelas leis de qualquer estado ou jurisdição.

Perguntas Frequentes sobre as Condições Teleroute

1. Quais são os princípios da minha relação contratual com a Teleroute?

A sua relação contratual com a Teleroute é determinada por:

- Todos os contratos, que determinam a relação mútua entre a sua empresa e a Teleroute, relativamente à entrega e utilização do(s) produto(s) e/ou serviço(s) Teleroute
- Os Termos e Condições Gerais que contêm os nossos direitos e obrigações mútuos gerais
- Os Termos e Condições Especiais, que contêm normalmente uma descrição dos produtos e serviços e podem conter cláusulas específicas relativas a produtos, que são complementares e/ou contraditórias aos Termos e Condições Gerais; se estas forem contraditórias, os Termos e Condições Especiais têm precedência sobre os Termos e Condições Gerais
- A Tabela de Preços anexada aos Termos e Condições Especiais, que contém informações específicas sobre as taxas
- A Documentação, referente a todos os requisitos técnicos, manuais e anexos disponibilizados online ou em papel

2. Qual é a validade do meu contrato?

Salvo se estipulado de outro modo nos Termos e Condições Especiais, o contrato é válido por 1 ano.

3. O que acontece quando o meu contrato expirar?

- Se pretender continuar com o contrato, não precisa de fazer nada. O seu contrato é tacitamente alargado pelo mesmo prazo, salvo se estipulado de outro modo nos Termos e Condições Especiais.
- Se não pretender que o seu contrato seja renovado após o prazo inicial, tem de notificar a Teleroute 3 meses antes da data marcada para expiração através de carta registada, salvo se de outro modo estipulado nos Termos e Condições Especiais. Para alguns produtos e serviços, o cancelamento pode ser efectuado online e não precisa de enviar uma carta registada. Pode encontrar mais informações nos Termos e Condições Gerais e Especiais do seu produto.

4. Onde posso encontrar as condições da Teleroute?

As condições da Teleroute são-lhe fornecidas antes de qualquer subscrição para aprovação. Em qualquer altura, pode ter acesso à versão mais recente através das aplicações e/ou website da Teleroute.

5. O que acontece se as condições da Teleroute forem alteradas?

Será notificado em tempo útil através do meio mais adequado, como e-mail, factura e/ou nas aplicações da Teleroute por janela de contexto.

6. Os meus funcionários podem subscrever produtos e serviços Teleroute?

Sim. Não podemos verificar se um utilizador tem permissão para subscrever produtos e serviços Teleroute de acordo com a política da sua empresa. Por isso, é da sua responsabilidade fazer o necessário, no que diz respeito aos seus utilizadores, para permitir ou proibir a subscrição online de produtos e serviços Teleroute.





7. De que forma assegura a Teleroute a qualidade da sua base de dados de clientes?

Temos vários requisitos necessários para subscrição na Teleroute:

- O cliente tem de ser um profissional de transporte e precisará de enviar uma cópia do número da sua licença de transporte para a Teleroute.
- O cliente terá de fornecer as informações correctas da empresa e 1 endereço de e-mail válido.
- O cliente tem de ter estado em actividade por um período de tempo específico. Não podemos mencionar este intervalo de tempo nos documentos contratuais, uma vez que pode ser modificado se a situação do mercado assim o exigir.

A Teleroute efectua várias verificações, mas recomendamos fortemente que efectue também as verificações necessárias.

Além dos requisitos durante o processo de subscrição, o comportamento de um cliente da Teleroute é também controlado:

- Apresentamos uma lista de regras de utilização, tal como só anunciar ofertas reais, apagar ofertas desactualizadas, não mencionar preços, fornecer todas as informações necessárias, executar correctamente as transacções. A Teleroute acompanha todas as informações na medida possível.
- A Teleroute toma medidas contínuas para evitar problemas de segurança. Solicitamos também aos nossos clientes que mantenham os meios de acesso (início de sessão e palavra-passe) protegidos e que tomem as medidas preventivas necessárias caso um utilizador saia da empresa.
- A Teleroute tem o direito de suspender temporariamente ou indefinidamente um cliente em caso de má utilização dos produtos e serviços. No enquadramento das nossas relações com clientes, a Teleroute irá suspender temporariamente ou indefinidamente um cliente em caso de repetidas e/ou múltiplas reclamações de outros clientes sobre qualquer cliente que não respeite a transacção, por exemplo, por falta de pagamento.

8. Como são efectuados os upgrades?

Os upgrades são efectuados tacitamente sem pedido prévio de aprovação, uma vez que a Teleroute melhora frequentemente a qualidade dos produtos e serviços.

9. Qual o prazo para o pagamento de facturas?

O prazo para pagamento será especificado na factura. Na eventualidade de não ser mencionado o prazo de pagamento na factura, as facturas vencem nos últimos dez (10) dias após a data da factura

10. O que preciso de fazer caso ocorra um problema técnico?

Existem inúmeros incidentes diferentes que podem causar problemas técnicos. Estes estão agrupados em 3 categorias:

- A Teleroute envida os esforços necessários para assegurar o bom funcionamento dos produtos e serviços em diferentes plataformas (os requisitos estão incluídos na Documentação). Embora, nos esforcemos por fornecer um serviço de elevada qualidade, podem ocorrer alguns problemas técnicos. Nesse caso, a Teleroute actuará o mais rapidamente possível para solucionar o problema. Na medida possível e necessária, a Teleroute irá notificá-lo quando apropriado.
- O cliente é responsável pela instalação correcta e/ou configuração das estações de trabalho nas quais se encontra instalado o software Teleroute ou que têm acesso aos produtos e serviços Teleroute.
- A utilização de produtos e serviços tem lugar através da Internet, que também pode ser uma fonte de problemas.

Caso se trate de um dos 2 últimos problemas, a Teleroute pode ajudá-lo na detecção da origem do problema e, se possível, propor uma solução.

